

ПОМОЧЬ БОЛЬНЫМ ДЕТЯМ!

Очередная благотворительная акция «Фонда Дианы Багратиони»

HELP FOR SICK CHILDREN!

A new charity event by the Diana Bagrationi Foundation

В Америке благотворительность является не редким явлением, но сегодня никого уже не удивляет наличие знакомых имён в списках крупных филантропов и меценатов, так и существование благотворительных фондов и организаций, созданных выходцами с постсоветского пространства.

Charity is not rare in America. No one will be surprised either by seeing familiar names on the lists of famous philanthropists and patrons of the arts, or by the existence of charitable foundations and organizations which were created by people born in the post-Soviet space,

И всё же «Фонд Дианы Багратиони» является уникальным явлением, даже в американской общественной жизни. Княгиня Багратиони-Мухранская старается поддержать любое начинание, если убеждена, что оно идёт на пользу обществу, стране, людям. Очень широк круг её интересов: сбор средств в помощь старейшему изданию русского зарубежья - «Новому Журналу»; организация фестивалей российских художественных и документальных фильмов в Америке; поддержка фестивалей израильских фильмов, помощь «Сообществу по спасению русских памятников и ландшафтов», возглавляемое профессором Аркадием Небольсиным; организация концертов в поддержку нью-йоркского онкологического цен-



But the Diana Bagrationi Foundation is unique even in American public life. The princess Bagrationi-Mukhranskaya tries to support any cause if she is convinced that it will benefit society, the country, the people. Her spectrum of interest is very broad: collection of funds for New Magazine, the oldest Russian journal abroad; organizing festivals of Russian feature and documentary films in America; supporting a festival of Israeli films; help for the society for saving Russian monuments and landscapes, headed by professor Arkady Nebolsky; organizing benefit concerts for Memorial Sloan Kettering Cancer Center in New York and the Moscow Hematological Children's center named after Dima Rogachev; sponsoring children's educational and health care institutions

и множество других интересных и благородных проектов. Когда-то я спросила Княгиню: «Вы действительно считаете, что собранных денег достаточно, чтобы реально помочь больным детям?» «Да, я понимаю, что на всех собранных денег не хватит». – ответила она: «Но даже если будет спасён хотя бы один ребёнок, одна жизнь, то наши усилия не напрасны. Дети – наше будущее. Мы должны дать им шанс выжить».

30 марта в Манхэттене, в Abigail Adams Аудитории, состоялся благотворительный вечер, на котором замечательно выступили грузинские дети, которые исполнили народные грузинские песни и танцы. Все средства от вечера будут перечислены в отделения онкологии и гематологии Центральной Детской Больницы им. М.Иашвили в Республике Грузия и в нью-йоркский онкологический центр «Memorial Sloan Kettering Cancer Center».

Организаторами мероприятия выступили «Фонд Дианы Багратиони», член совета директоров фонда Багратиони - Шалва Саруканишвили, при поддержке корпораций «VK-Studios» - президент Валерий Куртей, «New York Piano Festival» - Александр Беридзе, а также юридический офис Марины Шепельской, специализирующегося в вопросах иммиграционного законодательства, где известный американский адвокат Марина Шепельская - эксперт в вопросах иммиграционной реформы, помогает иммигрантам получить легальный статус в Америке. Музыкальная и хореографическая программа была представлена на суд взыскательной аудитории, среди которой были: представитель Миссии Грузии при ООН - Нелли Шиолашвили, Кон-



дрен?" "Yes I understand it won't be enough for all," she answered. "But even if only one child is saved, our effort won't be in vain. Children are our future. We should give them a chance to survive."

On March, 30, at the Abigail Adams Auditorium in Manhattan, a charity event

took place where Georgian children sang Georgian national songs and performed dances.

All the funds will be given to the cancer and hematology departments of the Central Children's Hospital named after M.lashvili in the Republic of Georgia, and to Sloan Kettering in New York.

The organizers of this event were the Diana Bagrationi Foundation, Foundation board member Shalva Saukashvili with the help of two corporations, «VK-Studios» (its president is Valery Kurtei) and «New York Piano Festival» (its president is Alexander Barifze), and also by the law office of Maria Shevelskaya specializing in emigration law, Maria Shevelskaya is an expert on the issues of immigration reform. She helps immigrants get legal status in America.

The musical and choreographic program was judged by a demanding audience including Georgia's representative to the UN Nelly Shiopashvili, Consul of Kazakhstan Yerlan Kubachev, Consul General of Ukraine in New York Igor Sebiz, Ukrainian consuls Yelena Brezhneva, Nalalia Gipovetz and Natalia Petrova, chief of the Belorussian mission to the UN., Dmytry Polyadenko. Also attending were high-ranking clergymen Metropolitan Illarion, and

водитель миссий Белоруссии при ООН Дмитрий Поляденко, высшие чины духовенства: Владыка Митрополит Илларион, Владыка Митрополит Тихон, представители грузинской церкви Отец Петр и Отец Саба, представитель интернационального альянса инвалидов Владимир Цук, представитель WBA (Free speech Radio 99,5FM Барика Эдвардс), член правления Американской Ассоциации ветеранов Второй Мировой войны Ефим Озерянский, известные нью-йоркские бизнесмены, деятели культуры, ансамбль Грузинского Культурного Центра «Pesvebi». Собравшиеся увидели около 20 неповторимых номеров, включавших и свадебный грузинский танец, и песню-балладу горцев, и отрывок из оперы «Кето и Коте», оркестровые и хоровые произведения - всё лучшее, чем богата блестящая национальная грузинская культура. Куратором музыкальной программы была, конечно, оперная певица Диана Багратиони-Мухранская. Гостей угощали грузинскими деликатесами Коба Татонашвили.

За благотворительную деятельность, Диана Багратиони-Мухранская была награждена грамотой, от мэрии Нью-Йорка, которую вручил г-н Виктор Кузнецов, а также почетным дипломом, который вручил член Ассамблеи штата Нью-Йорк Алек Брук-Красный, а за помощь пострадавшим от урагана «Сэнди» грамоту вручил бывший сенатор штата Нью-Йорк Дэвид Сторобин.

Частные пожертвования пойдут на сохранение жизней маленьких пациентов, в близком Нью-Йорке и далёкой Грузии. Мероприятие лично благословил грузинский Католикос Патриарх Илия Второй, а девизом вечера стал отрывок из произведения Шота Руставели «Витязь в тигровой шкуре» «Что ро-



Radio 99,5FM) Barric Edwards, board member of the American Association of World War II Veterans Yefim Ozeryansky, well-known businessmen from New York, cultural figures, and the Georgian Cultural Center ensemble Pesvebi.

The guests saw 20 unforgettable numbers, including a Georgian wedding dance, a mountain ballad, an excerpt from the opera Keto and Kote, orchestral and choral pieces - the best of everything from the rich national Georgian culture, The

curator of the musical program was of course the opera singer Diana Bagrationi- Mukhranskaya. Koba Tatonashvili treated the guests to gourmet treats.

Diana Bagrationi- Mukhranskaya was awarded an honorable charter by the City of New York for her charity work, presented to her by Victor Kuznetsov, and also an honorary diploma presented by Alec Brook-Krasny, a member of the New York State Assembly.

She was awarded another charter for her help to the victims of the Hurricane Sandy, presented to her by David Storobin, a former State Senator from New York,

Private donations will be spent on saving young patients' lives, both in New York and faraway Georgia. The event was personally blessed by Ilia II, the Georgian Catholic patriarch. The theme of the evening became a line from Shota Rustaveli's poem A Knight in a Tiger Skin: "Whatever you gave away is